

# FUKUROI



Edição Nº76

Julho/2014

População de Fukuroi 87,058

População de estrangeiros 2,972

População de brasileiros 1,800

Dados de 1 / julho

2014.7

## INFORMAÇÃO

[お知らせ]

## Foi Iniciado o Pagamento do Subsídio Especial de Valor Único do Governo

りんじふくしきゅうふきん こそだ せたいりんじとくれいきゅうふきん しんせいうつけ かいし  
臨時福祉給付金・子育て世帯臨時特例給付金の申請受付を開始しました

Esta medida provisória foi introduzida pelo governo, tendo como objetivo diminuir o impacto do aumento do encargo da taxa do imposto sobre o consumo, sendo de 5% para 8%.

## Período de Requerimento do Subsídio 1 de julho (terça) ~ 1 de outubro (quarta)

## ■Procedimentos para Requerer

Para as pessoas alvos do recebimento deste subsídio, foram enviados os formulários de requerimento por via postal, no período de final de junho ao início de julho. Por regra, o recebimento dos requerimentos serão por via postal, porém durante o período de requerimento será possível entregar os requerimentos diretamente nos balcões de atendimentos instalados abaixo.

## ■Local onde estão instalados os Balcões de Atendimentos

● **Prédio Anexo Leste da Prefeitura Municipal [Salão Cosmos]** Salão Principal situado no primeiro andar  
(Período de Atendimento: 1 de julho (terça) ~ 20 de agosto (quarta)

● **Prefeitura Municipal Na Divisão Shiawase Suishin-ka situada no primeiro andar**

(Período de Atendimento: 21 de agosto (quinta) ~ 1 de outubro (quarta)

※ Em ambos os locais, o horário de atendimento será de 8:30 ~ 17:15 hs (excetuando sábados, domingos e feriados)

## ■Informações sobre os procedimentos do requerimento do subsídio (das 8:30~17:15 hs, exceto sáb, dom e feriados)

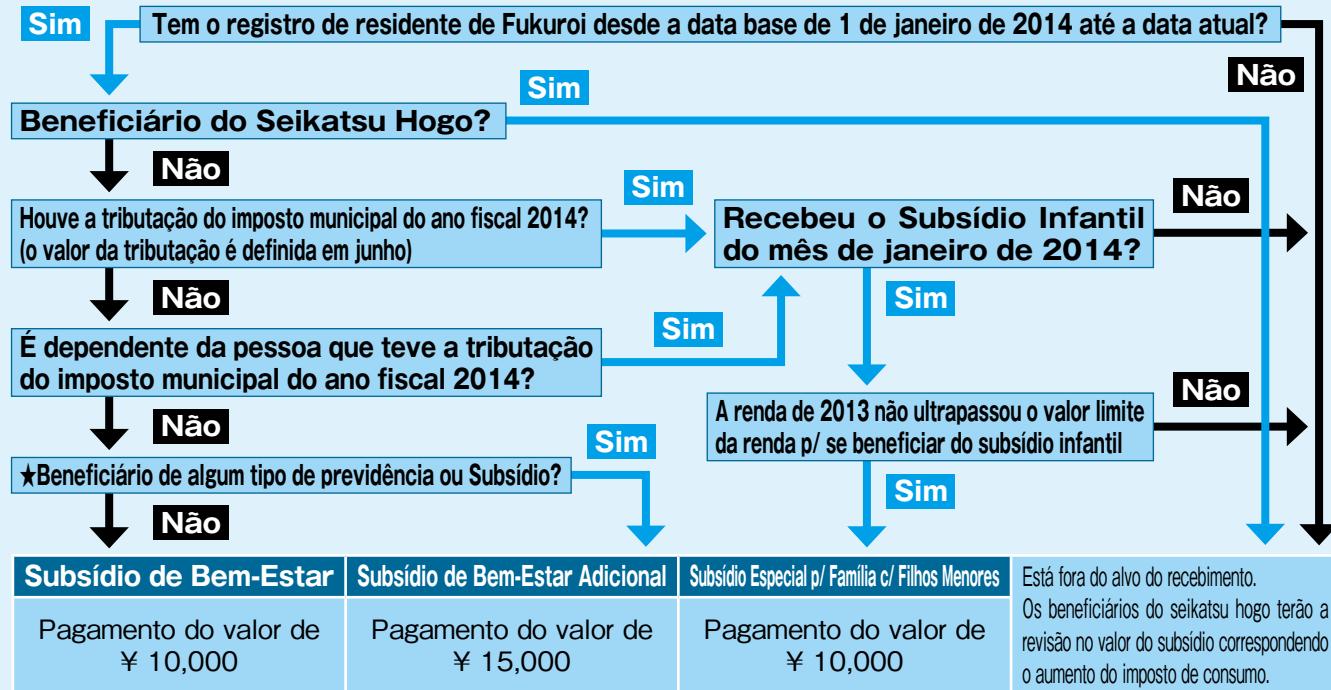
※ Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Kakari (Kyufukin Tantō) ☎ 44-2771 FAX 43-6285

Neste período, devido o congestionamento das linhas poderá encontrar dificuldades para completar a ligação.

## ■Informações sobre o sistema deste subsídio especial de valor único (das 9:00 ~ 18:00 hs, exceto sáb, dom e feriados)

Linha exclusiva do Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-Estar (Kōsei Rōdōshō) ☎ 0570-037-192

## Tabela de Verificação do Recebimento ou Não do Subsídio Especial de Valor Único



★Pessoas alvas deste Subsídio Especial de Valor Único que são **beneficiários de algum tipo de previdência ou subsídio especificado abaixo**, terá o direito de receber o valor adicional de ¥ 5,000.

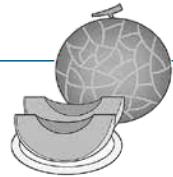
①Pensão Básica de Idosos, Pensão Básica de Deficientes, Pensão Básica p/ a Família do Titular Falecido da Pensão e Afins, ②Subsídio p/ Sustento do Menor, ③Subsídio Especial p/ Sustento do Menor, ④Auxílio Previdenciário do Menor Deficiente, ⑤Auxílio Especial para Deficientes, entre outros afins. A tabela acima é apenas um dos critérios utilizados para verificar se é beneficiário ou não deste subsídio. Não quer dizer que todos se aplicam nesta tabela, pois existem casos especiais. As pessoas que são alvos deste benefício que ainda não receberam o formulário de requerimento até os meados de julho, esteja contactando o setor responsável.

EVENTO  
[イベント]

## Show Competitivo de Jovens Produtores do Melão Crowl

せいねんぶひんびょうかい  
クラウンメロン青年部品評会

Neste evento, 19 jovens produtores que são responsáveis pelo futuro do cultivo do melão crowl, irão realizar o show competitivo para ver quem é o produtor do melhor melão crowl, expondo ao público os melões de alta qualidade e teremos também a degustação e o sorteio de 5 melões.



**Data** 18 de julho (sexta)

■**Avaliação** a partir das 13:30 hs (apreciação e degustação do público em geral 15:30 hs)

■**Distribuição do bilhete numerado** para a degustação e sorteio (p/ as primeiras 50 pessoas que irão comparecendo) 15:00 hs (anúncio do ganhador da competição do melhor melão crowl, sorteio 15:45 hs)

**Local** No primeiro andar da Prefeitura Municipal, no hall público

\* Não é necessário a inscrição. Para participar basta comparecer diretamente no local.

**Informação** Ken Onshitsu Nōgyō Kyōdō Kumiai Crowl Mellon Shisho ☎ 42-4146

(Cooperativa Agrícola dos Produtores de Melão Crowl Cultivado em Estufa da Província)

EVENTO  
[イベント]

## Festival de Fogos de Artifício de Fukuroi 2014

えんしゅう はなび  
ふくろい遠州の花火 2014

Verão é sinônimo de praia, surfe, piscina, churrasco, melancia e fogos de artifício! Finalmente chegamos a mais um Festival de Fogos de Artifício de Fukuroi. Neste festival, espera-se a vinda de muitos espectadores da região e de outras localidades vizinhas.

Lembramos que não haverá estacionamento nos arredores de onde ocorrerá o festival, sendo assim pedimos para que esteja utilizando os meios de transporte público. Informamos também que no dia do festival haverá a realização do controle de trânsito, existindo muitas vias que não poderá transitar. Enfim, esteja vindo e aproveite o maravilhoso espetáculo!



**Data** 9 de agosto (sábado), caso chova será transferido para o dia 10 (dom), chovendo em ambos os dias será transferido para o dia 16 (sáb).

**Hora** 19:00 às 21:00 hs

**Local** Parque Haranoyagawa Shinsui (Haranoyagawa Shinsui Kōen)

**Informação** Comitê Organizadora do Festival de Fogos de Artifício de Fukuroi Enshū ☎ 42-6151

■**Para as informações no dia da realização do festival** ☎ 0180-99-5010

## Pedimos que respeite as regras abaixo:

Caso compareça ao festival de carro, certifique que o seu carro não esteja obstruindo a passagem do veículo de ambulância ou de bombeiros que irão transitar em caso de emergência, e não estacione ilegalmente ou de modo que cause incômodo a terceiros. Mantenha o local limpo, levando de volta os lixos trazidos.

EVENTO  
[イベント]

## Observação do Céu Estrelado de Verão

なつ ほしざらかんさつかい  
夏の星空観察会

A participação é gratuita, portanto não deixe de participar!

**Data & Hora** 2 de agosto (sábado), das 19:00 ~ 21:00 hs \* Chovendo será suspenso

**Local** Chūen Clean Center (Fukuroi-shi Okazaki 6635-192)

**Alvo** Moradores do município, sendo alunos do curso primário ou ginásial e os seus responsáveis

**Vagas** 20 pares de pais e filhos (sendo 1 família 1 par)

\* Caso ultrapasse o número de vagas, a participação será por sorteio

**Inscrição** Por TEL, FAX ou E-mail, fornecendo o endereço, nome e telefone de todos os participantes

**Encerramento da Inscrição** 25 de julho (sexta)

**Informação & Inscrição** Shimin Kankyo Net Fukuroi Jimukyoku  
☎ 44-3135 FAX 44-3185 E-mail kankyo@city.fukuroi.shizuoka.jp

EVENTO  
[イベント]

## Concerto de Jazz&amp;Gospel em Tsukimi no Sato

Jazz&amp;Gospel コンサート in 月見の里

つきみ さと

Este concerto será realizado pelo grupo **[Coral Gospel Tsukimi no Sato]** que tem as suas raízes e nasceu no workshop do Centro de Lazer Tsukimi no Sato (*Tsukimi no Sato Gakuyūkan*).



<b>Data &amp; Hora</b>	<b>13 de setembro (sábado)</b> , a recepção é a partir das 17:30 hs e o início do concerto é a partir das 18:00 hs
<b>Local</b>	<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> , no salão <i>Usagi Hall</i>
<b>Valor do Bilhete</b>	↳ Valor da venda antecipada do bilhete .....¥ 2,500 ↳ Valor da venda do bilhete no dia .....¥ 3,000 * Todas as cadeiras são livres
<b>Venda do Bilhete</b>	↳ <i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> , a partir de 12 de julho (sábado) ↳ Na lojinha do primeiro andar situado na Prefeitura Municipal de Fukuroi., a partir de 14 de julho (segunda)
<b>Informação</b>	<b>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</b> ☎49-3400 (9:00 ~ 17:00 hs, folga às quintas)

SAÚDE  
[健康]Informativo de Saúde Infantil *Kenkō Dengon-ban* de Agostoがつ けんこうでんごんばん  
8月の健康伝言板

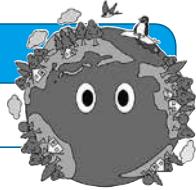
Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para crianças promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi e Asaba pertencentes a este município. (\***Fukuroi Hoken Center e Asaba Hoken Center**)

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
<b>Consulta de 7 meses</b>	1 a 15 de dezembro 2013	12 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 dezembro 2013	26 (ter)			
<b>Consulta de 1 ano</b>	1 a 15 de julho 2013	7 (qui)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de julho 2013	28 (qui)			
<b>Exame de 1 ano e 6 meses</b>	1 a 15 de janeiro 2013	8 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de janeiro 2013	22 (sex)			
<b>Consulta de 2 anos</b>	1 a 15 de julho 2012	6 (qua)	Fukuroi Hoken Center	(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de julho 2012	20 (qua)			
<b>Consulta de 2 anos e 6 meses</b>	1 a 15 de janeiro 2012	11 (seg)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de janeiro 2012	27 (qua)			
<b>Exame de 3 anos</b>	1 a 15 de julho 2011	1 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de julho 2011	29 (sex)			
<b>Emissão do Guia Sukoyaka</b>	16 a 31 de junho 2014	7 (qui)	Fukuroi Hoken Center	O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de julho 2014	25 (seg)			
<b>Consulta de Amamentação</b>	Por reserva (no Asaba Hoken Center)	19 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 11:00 hs	Boshi Techō
<b>Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)</b>	Pais das crianças nascidas em março 2014	21 (qui)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
<b>Informação e Inscrição</b>	<b>Fukuroi Hoken Center</b> (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 <b>Asaba Hoken Center</b> (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				



## Artigo Especial Sobre Meio Ambiente

かんきょうとくしゅう  
環境特集



### Segunda Parte do Artigo [Junho é Mês do Meio Ambiente]

Dando a continuidade a edição deste artigo especial editado no mês de junho passado, hoje vamos aprender como organizar de forma sistemática os papéis recicláveis (Zatsugami) ao descartá-los para a coleta.

#### Ajuntando os Zatsugami para serem coletados

Ajuntar por um dos métodos seguintes de ① ~ ③.

- ① Colocá-los dentro de uma sacola ou envelope de papel e amarrá-los com barbante de papel.
- ② Empilhar o zatsugami e amarrá-los com barbante de papel.
- ③ Tamanhos pequenos de zatsugami devem ser inseridos entre as páginas de revistas e amarrá-los com barbante de papel.

※Tudo o que não for papel deve ser retirado (plásticos da caixa de lenço de papel, janela de plástico do envelope, etc).



#### Ao colocar para serem coletados

A classificação para a coleta é a mesma da [Revistas]. Colocar para a coleta por um dos métodos a seguir de ① ~ ②.

- ① Por para serem coletados pelo grupo comunitário local do Shogakko, Chugakko e Kodomo-kai.
- ② Nas caixas de coletas instaladas dentro do município.

#### Vamos utilizar as caixas de coleta ao desfazer-se de roupas, calçados, bolsas e afins

Para um aproveitamento eficaz de roupas, calçados, bolsas entre outros artigos que ainda se encontram em bom estado de uso, ao descartá-los esteja utilizando as caixas de coleta instalados na prefeitura e sucursal municipal.

A maior parte do artigo de roupas são enviadas ao exterior para serem reaproveitados como vestimentas e como resíduo material para o uso industrial. Sendo assim, caso tenha em casa roupas, calçados, bolsas entre outros artigos que se tornaram desnecessários, esteja utilizando sem falta estas caixas coletoras.

#### Artigos Possíveis de Serem Coletados



Vestimentas em geral (não importa o tipo de tecido), bolsas (couro, tecido e nylon), calçados (couro, tênis esportivo, tênis comum, sandália e afins), pequenos acessórios (cintos, luvas de couro [exceto o de uso no trabalho], cachecol, scarf, lenço, gorro de malha, gravata, toalhas e afins), bichos de pelúcia

#### Artigos que Não São Possíveis de Serem Coletados



Artigos que não foram lavados, artigos que estejam molhados, artigos com odor forte, cobertor, almofada, travesseiro, colchão, cortinas, carpetes, bolsas de golfe

#### Dias de Coleta

Diariamente, das 8:30 hs da manhã às 5:00 hs da tarde

#### Locais de Coleta

Lado oeste do Edifício da Prefeitura Municipal, Lado norte do Estacionamento do Sucursal Municipal

#### Forma de Descartar para Serem Coletados

Esteja colocando no local de coleta, por um dos métodos a seguir de ① ~ ③.

- ① Colocar as roupas dentro dos sacos de plástico (poderá também empilhar as roupas e amarrar com barbante)
- ② Os calçados e bolsas não devem ser colocados dentro do mesmo saco de roupas
- ③ O par de sapatos e luvas devem ser amarrados com barbante ou elástico para não perder um dos pares.



※Finalizamos aqui a edição do artigo especial sobre meio ambiente, esperamos que tenha sido útil.